

Prot. Nr. 349287

2007/2008

Peter Tomasi, Tel.: 0471/411655
E-mail: peter.tomasi@provinz.bz.it

An die
Direktorinnen und Direktoren
der Grundsulsprenzel, der
schulstufenübergreifenden Schulsprenzel,
der Mittelschulen, Oberschulen und
Berufsschulen

Alle/Ai dirigenti
degli Istituti comprensivi
degli Istituti superiori e delle scuole
professionali

Projekt „DENTOSAFE - Zahnrettungsbox“

Progetto „DENTOSAFE – box salvadente“

Sehr geehrte/r Frau/Herr Direktor/in,

Egregio Dirigente scolastico,

die positiven Erfahrungen in der bisherigen Durchführung des Projektes „Zahnprophylaxe im Entwicklungsalter“ veranlassen das Assessorat für Gesundheitswesen, die vier Gesundheitsbezirke, die Ärzte- und Zahnärztekammer der Provinz Bozen und die drei Schulämter, das Projekt durch eine weitere Initiative zu bereichern.

L'esperienza positiva riscontrata nelle precedenti edizioni della campagna "Carie-profilassi nell'età evolutiva", ha indotto l'Assessorato alla Sanità, i quattro Comprensori Sanitari, l'Ordine dei Medici e degli Odontoiatri della Provincia di Bolzano, nonché le Intendenze scolastiche dei tre gruppi linguistici, ad arricchire il progetto con una nuova iniziativa.

Innerhalb **November 2007** wird im Rahmen des Projektes „Zahnprophylaxe im Entwicklungsalter“ in der Provinz Bozen **an alle Schulstellen der Grund-, Mittel-, Ober- und Berufsschulen** eine „DENTOSAFE – Zahnrettungsbox“ mit einem Informationsblatt verteilt.

Nell'ambito del progetto "Carie-profilassi nell'età evolutiva" verranno distribuiti entro **novembre 2007 nelle scuole degli Istituti comprensivi e nelle scuole superiori e professionali** della Provincia un „DENTOSAFE – box salvadente“.

Die „DENTOSAFE – Zahnrettungsbox“ ermöglicht, dass bei einem Zahntrauma, also bei Verlust eines Zahnes oder Zahnbruchstückes, dieser/dieses innerhalb 24 Stunden von einem Zahnarzt wieder reimplantiert bzw. angeklebt werden kann.

Il „DENTOSAFE – box salvadente“ consentirà in caso di un trauma del dente, cioè ad una perdita del dente o di un suo frammento, di poter essere reimplantato o incollato entro 24 ore da un Medico Dentista-Odontoiatra.

Durch die Zahnrettungsbox wird verhindert, dass der Zahn oder das Zahnbruchstück austrocknet.

Grazie al box salvadente si potrà evitare che il dente o il frammento possa essiccare. Il trauma del dente rappresenta, dopo la carie, il

Das Zahntrauma ist nach der Karies bei Kindern und Jugendlichen die zweithäufigste Ursache für die Beeinträchtigung der Zahngesundheit. Die Reduktion dieses Phänomens stellt darum ein wichtiges Anliegen dar.

Im Zuge der Verteilung der „**DENTOSAFE – Zahnrettungsboxen**“ wird Ihnen ein Informationsblatt ausgehändigt, auf dem die Verwendung der Zahnrettungsbox detailliert beschrieben und mit Bildern veranschaulicht ist.

Das Assessorat für Gesundheitswesen weist darauf hin, dass die „**DENTOSAFE – Zahnrettungsbox**“ alle **3 Jahre** durch eine neue ersetzt werden muss (siehe Verfallsdatum auf der Box). Die Verteilung der Zahnrettungsbox stellt eine einmalige Initiative dar. Es wird im Ermessen jeder Schuldirektion liegen, die Zahnrettungsboxen nach Ablauf der Haltbarkeitsfrist neu anzukaufen. Der finanzielle Aufwand für die Anschaffung beträgt ungefähr 20 Euro pro Stück.

Für den korrekten Einsatz der „**DENTOSAFE – Zahnrettungsbox**“ ist Ihre Unterstützung und Mitarbeit erforderlich. Durch Ihre Mitwirkung wird die Bedeutung der Zahnprophylaxe hervorgehoben und sie den Familien in ganz Südtirol als Beitrag für ein gesundes Leben zugänglich gemacht.

Wir bedanken und im Voraus für ihre wertvolle Mitarbeit zur Förderung der Zahngesundheit und bitten Sie, die Zahnrettungsboxen an alle Schulstellen zu verteilen und die Schulgemeinschaft über ihre Verfügbarkeit zu informieren.

Mit freundlichen Grüßen

fenomeno più diffuso tra i bambini ed adolescenti e per questo motivo è importante ridurlo.

In occasione della distribuzione del „**DENTOSAFE – box salvadente**“ Vi verrà consegnato un foglio informativo nel quale sarà illustrato dettagliatamente l'uso corretto del box salvadente.

L'Assessorato alla Sanità fa presente che il „**DENTOSAFE – box salvadente**“ deve essere sostituito ogni **3 anni** (vedi data di scadenza sul box). La distribuzione del box salvagente viene effettuata solo una volta. Resta, comunque, a discrezione delle singole scuole, la sua eventuale sostituzione che comporta una spesa minima pari a 20 Euro a carico delle scuole stesse.

Per questo motivo è fondamentale la Vs. collaborazione al fine di richiamare l'attenzione sull'importanza della profilassi della carie e dare così un contributo in termini di salute all'intera popolazione.

Vi ringraziamo anticipatamente per la Vs. disponibilità e collaborazione a favorire un'educazione e una prevenzione precoce della cura dentale, informando adeguatamente il personale scolastico sulla presenza del box salvadente.

Distinti saluti

Der Landesrat für Gesundheits- und Sozialwesen
L'Assessore alla sanità e alle politiche sociali
Dr. Richard Theiner

